



## BUTI CITTÀ DELL'OLIO

È un borgo pieno di fascino che si candida a divenire esperienza pilota in Toscana per l'albergo diffuso. Di ricchezze gastronomiche, arte e accoglienza turistica si è parlato nella due giorni "I Tesori di Buti", prima edizione di una riuscita kermesse dedicata alla storia e alle tradizioni che diventano futuro. L'evento è stato ideato dal Comune di Buti, in collaborazione con l'associazione nazionale Città dell'Olio, il Centro commerciale naturale l'Aquila e

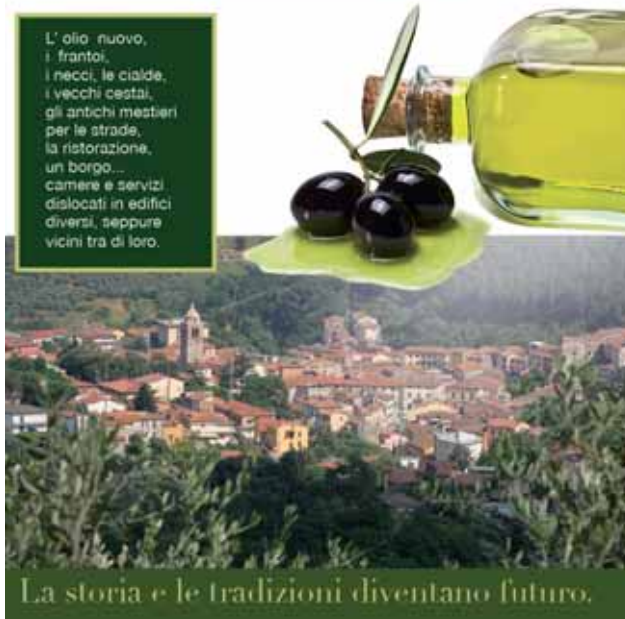
le associazioni del territorio, per promuovere le ricchezze del paese: dall'ottimo olio alla scoperta dei vecchi frantoi, dall'eccellente ristorazione agli scorci suggestivi, il tutto in un contesto naturale invidiabile.

Alla manifestazione hanno partecipato tre foodbloggers, ospiti dell'Agriturismo "Cima alla Serra" e un gruppo di delegati della community Instagramers Pisa (@igerspisa), che hanno seguito la manifestazione con post e scatti fotografici. Il **23 e 24 novembre** l'evento ha celebrato prodotti d'eccellenza e ha presentato agli ospiti luoghi, panorami e paesaggi del Monte Pisano, tra assaggi di gusto, antichi mestieri, visite guidate, convegni e momenti conviviali. Cittadini e visitatori hanno conosciuto il borgo e hanno incontrato a tavola i sapori che fanno grande questa terra.

*segue a p. 2*

## i Tesori di Buti

ACCOGLIENZA TURISTICA  
E FESTA DELL'OLIO NUOVO



### ASSOCIAZIONE ANTICHI MESTIERI



L'Associazione Antichi Mestieri di Equi Terme nasce il 10 febbraio 2010 con l'intento di far rivivere i suggestivi scorci di un magico mondo appartenente al passato. L'Amministrazione ha convocato questi "mestieranti" per riprodurre i gesti degli antichi lavori un tempo diffusi a Buti: corbellai, filatori, falegnami...

**Anche Buti è stata teatro di una edizione degli Antichi Mestieri:** durante la manifestazione dei Tesori di Buti, nella piazza e lungo i vicoli del paese, i mestieranti riproponevano i mestieri del passato.

### CONSEGNA DELLA BANDIERA DELLE CITTÀ DELL'OLIO





# I tesori di Buti

segue da p. 1

Una visita ai frantoi per i ragazzi, il convegno sull'albergo diffuso nello storico Teatro Francesco Di Bartolo, le degustazioni di olio e l'aperitivo alla Villa Medicea, la cena nei ristoranti a base di prodotti e i piatti butesi.



E poi la giornata di festa della domenica, in Piazza Garibaldi, con la partecipazione delle associazioni e la cerimonia ufficiale di consegna della bandiera delle **Città dell'Olio**. Si tratta di riconoscimento ufficiale per la promozione del nostro territorio a partire dalla produzione dell'olio di oliva, piatto tipico della dieta mediterranea. Tra stand gastronomici e musica si è assistito alla dimostrazione di realizzazione delle antiche ceste in legno di castagno di Mario Bernardini, l'ultimo cestaio di Buti, si è goduto dei profumi e della prelibatezza dei necci e delle cialde cotte nei testi, si sono assaporati gli ottimi prodotti delle aziende agricole e dei frantoi locali. Poi il tour alla scoperta della prestigiosa Villa Medicea e la sosta di poesia all'ex Frantoio Rossoni con degustazione di vino, caffè e cioccolato.



## Così "I Tesori di Buti" hanno raccontato il borgo e la sua comunità.

Una storia fatta anche di post sui food blog e di 150 immagini, raccolte da un gruppo di Instagramers pisani sotto il tag #tesoridibuti. Narrazioni e scatti in bianco e nero e a colori, che ritraggono, in un affascinante viaggio descrittivo e fotografico per le vie di Buti, i mestieri, i panorami, i prodotti e i piatti butesi, le bellezze artistiche e i momenti salienti della manifestazione.

Alla manifestazione **I Tesori di Buti** hanno partecipato alcuni foodbloggers che hanno documentato l'evento sui loro blog e sui profili instagram.

### FOODBLOGGERS OSPITI

Giuseppina Buti *Profumo di Timo*  
<http://profumoditimo.altervista.org>

Erika Elia *Cuoche in Vacanza*  
<http://www.cookingclassesintuscany.net>

Beatrice Ghelardi *Il Servito Buono*  
<http://www.ilservitobuono.com>

### INSTAGRAMERS OSPITI

@beaghela80  
@cuocainvacanza  
@eliloresilvi  
@fotoscana  
@gibipi  
@giusebuti  
@gpioli8  
@sognilowcost  
@vadoevedo  
@valentinaemme  
@visitpisa

## "USCIO APERTO GUARDA CASA" FESTA DELLA TOSCANA 2014

Il 29 Dicembre il Comune di Buti ha celebrato la Festa della Toscana con uno spettacolo itinerante realizzato grazie alle associazioni culturali del nostro territorio: Bubamara Teatro, Corale Santa Cecilia, Compagnia del Maggio P. Frediani, Centro Culturale l'Aquilone, Associazione Carnevale Buti, Compagnia F. di Bartolo, Il Miglio.





## ALBERGO DIFFUSO: DI COSA SI TRATTA?



Un albergo diffuso è sostanzialmente due cose: **un modello di ospitalità originale e di sviluppo turistico del territorio**. In estrema sintesi si tratta di una proposta concepita per offrire agli ospiti l'esperienza di vita di un centro storico di una città o di un paese, potendo contare su tutti i servizi alberghieri, cioè su accoglienza, assistenza, ristorazione, spazi e servizi comuni per gli ospiti, alloggiando in case e camere che distano non oltre 200 metri dal "cuore" dell'albergo diffuso: lo stabile nel quale sono situati la reception, gli ambienti comuni, l'area ristoro.

Ma l'**albergo diffuso è anche un modello di sviluppo del territorio che non crea impatto ambientale**. Per dare vita ad un albergo diffuso infatti non è necessario costruire niente, dato che ci si limita a re-

cuperare/ristrutturare e a mettere in rete quello che esiste già. Inoltre un albergo diffuso funge da "presidio sociale" e anima i centri storici stimolando iniziative e coinvolgendo i produttori locali considerati come componente chiave dell'offerta.

L'Amministrazione Comunale sta lavorando da tempo alla realizzazione di un albergo diffuso nel borgo di Buti. In tale contesto si è inserito il convegno tenutosi in occasione della manifestazione "I Tesori di Buti"; il prof. Maurizio Droli, docente di Marketing for Tourism all'Università di Udine, ha spiegato il nuovo modello di turismo e i vantaggi che ne verrebbero al Comune in termini di valorizzazione del proprio territorio e delle proprie strutture ricettive.



SERVIZIO DI PRONTO INTERVENTO

**I.M.G.I.F.** s.n.c.

di Vanni Stefano e Federico

Via della Cartiera, 31 - 56025 PONTERA (PI) - Tel. 0587 292505



ELETTRICITA' • PONTI RADIO  
 TERMICA • IDRAULICA • FULMINOLOGIA  
 RESTAURI EDILI • POTATURA PIANTE  
 GIARDINAGGIO • MANUTENZIONI GENERALI  
 COMPLESSI TURISTICI ED ALBERGHIERI  
 IMBIANCATURE • VERNICIATURE  
 DECORAZIONI



# BUTI CITTÀ AMICA DEI BAMBINI

**SE PENSAMO AI BAMBINI E ALLE CITTÀ CHE CONOSCIAMO, TUTTI POSSIAMO INIZIARE A SVILUPPARE UNA VISIONE DI UNA CITTÀ AMICA DELLE BAMBINE E DEI BAMBINI...**

(da "Costruire città amiche dei bambini - I nove passi")

Una città amica delle bambine, dei bambini e degli adolescenti, questo intende essere e diventare sempre più Buti.

L'Amministrazione, da sempre sensibile ai diritti, ai valori, alle peculiarità dei piccoli cittadini, ha voluto aderire al programma dell'UNICEF *Città amiche dei bambini e delle bambine* riconoscendo quale suo precipuo compito rendere la **Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza** una pratica comune diffusa.

Il 2013 è stato un anno intenso di attività e iniziative. Obiettivi fondamentali che l'Amministrazione si è prefissa, in continuità con le indicazioni stabilite dall'UNICEF, sono la difesa e la valorizzazione dei diritti dei bambini e degli adolescenti, la loro integrazione e la promozione della loro partecipazione alla vita delle istituzioni locali.

In risposta a tali molteplici direzioni di intervento sono state pensate iniziative specifiche. Per favorire un'integrazione il più possibile estesa e accogliente è stata concessa la cittadinanza onoraria ai figli di immigrati. In cerimonia solenne, lo scorso marzo, il Sindaco ha conferito la cittadinanza a molti bambini e bambine.

Per promuovere la partecipazione dei ragazzi alla vita del Comune, gli Amministratori si sono mossi creando il Consiglio Comunale degli Studenti: pensato sulla falsariga dell'omonima istituzione, esso offre agli studenti l'opportunità di vivere da protagonisti la vita del proprio Comune, di discutere e confrontarsi per proporre all'attenzione questioni di proprio interesse. Vi è dietro l'idea che una città a misura di bambino si costruisce non solo attraverso scelte dall'alto ma anche coin-

volgendo direttamente quali interlocutori i bambini stessi. I bambini e i ragazzi del territorio, in quanto studenti, sono stati i destinatari di un importante progetto, Il Progetto Memoria, che attraverso laboratori e attività specifiche ha mirato a consolidare la memoria della storia locale e la

celebrazione che a Buti si è tenuta il pomeriggio del 14 Novembre presso il Teatro di Bartolo, le scuole e le insegnanti che hanno profuso il loro impegno in attività volte a diffondere la sensibilità per la tutela dei diritti umani sono state premiate alla presenza del Sindaco Lari,

dell'Assessore alle Politiche Culturali Garosi e dell'Assessore alla Pubblica Istruzione Paratali, del dirigente scolastico dell'Istituto "Iqbal Masih" Vittipaldi, nonché di alcuni ospiti di rilievo quali: l'Assessore provinciale alla scuola Celoni, l'Assessore alle politiche del lavoro della provincia di Pisa, il direttore del programma internazionale per l'eliminazione del lavoro minorile (IPEC) Simon Steyne, la coordinatrice ILO Jane Colombini, il giornalista RAI Giuseppe Carrisi. In tale sede le insegnanti e i ragazzi delle scuole hanno potuto mostrare i lavori svolti in adesione al progetto SCREAM, per i quali sono state premiate la scuola media di Buti e, in particolare, l'insegnante Vincenti Alessia. Bene si prestano a esprimere il significato della manifestazione le parole di Malala Yousafzai - la sedicenne pakistana uccisa per il suo desiderio di studiare - che ha riportato il Sindaco nel salutare i partecipanti: "Un bambino, un insegnante e una penna possono cambiare il

mondo". Dopo i saluti delle istituzioni, sono saliti sul palco i Maggianti che per l'occasione hanno intonato alcune ottave scritte appositamente per i bambini e i ragazzi da Enrico Pelosini. A questo punto protagonisti assoluti dell'incontro sono diventati i ragazzi, i loro lavori e le insegnanti.

A conclusione del pomeriggio ciascun partecipante ha portato a casa con sé la consapevolezza che ciascuno è chiamato a dare il proprio contributo e l'entusiasmo per la lotta a favore della difesa dei diritti umani, perché insieme si può, davvero, cambiare il mondo.

MARIACHIARA BOLDRINI  
VALENTINA CATUREGLI



trasmissione delle tradizioni, dei saperi, dei valori del territorio fra le generazioni. In tale contesto di attenzione al mondo dell'infanzia e della prima adolescenza, infine, si colloca la partecipazione delle scuole del Comune di Buti al progetto SCREAM (Supporting Children's Rights through Education, the Arts and the Media). Il progetto, promosso dalla provincia di Pisa in collaborazione con l'ILO (l'organizzazione internazionale del lavoro) e l'IPEC (l'agenzia dell'Onu che lavora contro il lavoro minorile nel mondo), ha per fine sensibilizzare i bambini e i ragazzi ai diritti umani.

Il 2013 ha segnato il traguardo del decimo anniversario, in occasione della sua



# PIÙ VICINI AI CITTADINI

## DELEGHE AI CONSIGLIERI SU MATERIE SPECIFICHE

Durante il Consiglio Comunale del 27 settembre il Sindaco Alessio Lari ha conferito la delega di materie specifiche ai consiglieri comunali Agnese Caturegli, Francesca Di Bella, Lorenzo Giusti e Giorgia Gremignai; inoltre, ha colto l'occasione per ricordare che le deleghe al Consigliere Luca Andreini sono state conferite sin dall'inizio del mandato. La decisione è maturata nel tempo, di fronte all'impegno profuso dai consiglieri in determinati ambiti. Grazie alla loro costanza, l'esperienza sul campo è divenuta competenza. Tra rilevare ciò e decidere di impegnarli ufficialmente il passo è stato rapido, anche se ben meditato. L'investitura ha significato riconoscere l'impegno e attestare il raggiungimento di competenze reali e specifiche grazie alle quali i delegati possono essere punto di riferimento per i cittadini sulle materie di cui sono stati incaricati. Passiamoli brevemente in rassegna:



**LUCA ANDREINI**  
**Delega alla protezione civile e all'associazionismo**

Forte del suo impegno e della sua esperienza svolta nell'associazionismo locale, Luca è il primo ad essere stato delegato. Suo obiettivo è stato ed è creare una rete a maglia stretta tra le varie realtà associative del territorio per una collaborazione forte, per

una sinergia che significa efficienza. I risultati non si sono fatti attendere: la protezione civile ha gestito con buoni risultati le emergenze neve e le emergenze incendi; le associazioni hanno rafforzato i canali di comunicazione e operano in cooperazione.



**FRANCESCA DI BELLA**  
**Delega per la partecipazione degli studenti**

La delega alla partecipazione degli studenti riveste un ruolo chiave nelle politiche che l'Amministrazione rivolge ai giovani cittadini, come ai cittadini in genere. In tale direzione è stato pensato il Consiglio degli Studenti, un organo che coinvolge gli studenti nella vita delle istituzioni.

La Consigliera ha curato l'avvio del progetto, tiene i contatti con le istituzioni scolastiche e con i ragazzi; è il punto di riferimento per le attività in programma.



**AGNESE CATUREGLI**  
**Delega alle buone prassi ambientali**

Agnese collabora con il Sindaco al percorso per l'introduzione a Buti della raccolta dei rifiuti "porta a porta". Nello specifico, si è occupata dell'avvio della sperimentazione della raccolta nel Borgo di San Michele nello scorso gennaio; ha

seguito da vicino la progettazione e la realizzazione di un percorso di educazione ambientale nelle scuole.



**LORENZO GIUSTI**  
**Delega per gemellaggi, comunicazione istituzionale e informatica**

Lorenzo si occupa di tutto ciò che concerne le relazioni pubbliche e la comunicazione sia all'interno del Comune sia tra il Comune e l'esterno. Cura il Periodico l'Aquilotto, pensato appositamente per informare i cittadini sul lavoro svolto dall'Amministrazione in risposta alle esigenze del territorio e della comunità; segue il piano di innovazione informatica che mira all'efficientamento dei servizi per il cittadino; infine, collabora al rafforzamento delle relazioni internazionali che il Comune mantiene con La Seyne sur Mer, recentemente ribadite con slancio anche mediante il coinvolgimento di tutto il tessuto associativo nel patto di amicizia.

il lavoro svolto dall'Amministrazione in risposta alle esigenze del territorio e della comunità; segue il piano di innovazione informatica che mira all'efficientamento dei servizi per il cittadino; infine, collabora al rafforzamento delle relazioni internazionali che il Comune mantiene con La Seyne sur Mer, recentemente ribadite con slancio anche mediante il coinvolgimento di tutto il tessuto associativo nel patto di amicizia.



**GIORGIA GREMIGNAI**  
**Delega allo sviluppo del commercio e del turismo**

In collaborazione con gli assessori Giorgia ha seguito la realtà del Centro Commerciale Naturale L'Aquila, la realtà che associa tutte le attività produttive del comune. Dalla sinergia tra

il lavoro dell'Amministrazione e di Giorgia, dei commercianti e delle forme associative sono venuti i successi della manifestazioni "Butique Musique" e "I Tesori di Buti": esempio di come grazie alla collaborazione possono essere raggiunti risultati che ai singoli risulterebbero inarrivabili.

VALENTINA CATUREGLI



**BANCA DI PISA**  
**E FORNACETTE**  
CREDITO COOPERATIVO

FILIALE DI BIENTINA | Largo Roma, 53 | tel. 0587.758086



Associazione

## LA SOCIETÀ SPORTIVA BUTESE RIAPRE I BATTENTI!

**FIRMATA LA CONVENZIONE PER LA GESTIONE DEL CAMPO SPORTIVO "V. RUSSO"**

Il 16 novembre scorso intorno alle 12 la rinata società sportiva Butese e l'Amministrazione Comunale hanno ridato vita all'impianto "V. Russo" di Buti. Detta in questo modo, sembrerebbe che non ci fosse nulla di strano: un paese, un campo sportivo, una società sportiva che lo utilizza per far giocare i suoi tesserati. È normale.

Invece, per dirla tutta, non è stato così facile arrivare alla presunta normalità.

Dopo la mancata iscrizione al campionato dello scorso anno, sembrava che il settore calcistico di Buti paese avesse subito un colpo durissimo, quasi da ko; invece, intorno agli intraprendenti Roberto Russo (figlio di Vincenzo Russo), Andrea Paoli e Massimo Petrognani, si sono formati un nuovo consiglio ed una nuova squadra. A marzo 2013 sono iniziati i primi contatti con l'Amministrazione ed a giugno, insieme alle squadre di calcio amatoriale, sono state gettate le basi per i lavori di messa in sicurezza dell'impianto "V. Russo" che avrebbe dovuto ospitare anche le squadre



amatoriali de "Le Vigne" e "Warriors Buti FC". Nel periodo che va dalla metà di luglio alla data dell'inaugurazione di cui sopra (appena 4 mesi) sono stati fatti sopralluoghi, progetti, lavori, sono nate una bella collaborazione e una squadra che guarda avanti, con ambizioni ben precise: un progetto sportivo di tutto rispetto e credibile ratificato dalla convenzione che l'Amministrazione ha stipulato con la società alla quale ha assegnato la gestione dell'impianto.

La prima cena sociale dell'ASD Butese

Calcio, svoltasi il 17 dicembre scorso, ha messo in evidenza la determinazione che possiedono i giocatori e tutto il consiglio a portare a termine una stagione importante.

L'azione dell'Amministrazione non termina con questo passaggio, infatti il dialogo con le società sportive, non solo calcistiche, continua e dà esiti positivi anche in ambito culturale: è di questi giorni l'accreditamento della cifra proveniente dall'accordo con il GS

Butese Ciclismo che consente alla biblioteca d'uso della scuola "F. Di Bartolo" di acquistare nuovi libri per i nostri studenti. Sono allora in preparazione nuove convenzioni, anche con l'AC Cascine Sportiva, che consentano alle società di esprimere le loro capacità sportive e sociali, con attività che giovano a tutti i cittadini del nostro comune.

GIACOMO PRATALI  
Assessore allo sport

## UNA SVOLTA PER I GIARDINI DANIELLI

**FIRMATA CON LE ACLI LA CONVENZIONE PER LA GESTIONE DELLA STRUTTURA**

Il 15 settembre 2013 è stata firmata la convenzione tra il Comune e le Acli-Buti per la concessione del parco Danielli. Per anni l'amministrazione comunale ha cercato un accordo con le associazioni per garantire, con continuità, la manutenzione, l'apertura e la custodia del Parco. L'amministrazione è soddisfatta per il risultato messo a segno: dopo la firma per la gestione del campo sportivo di Buti: «è arrivata anche la firma del presidente Acli di Buti Otello Filippi – dice il sindaco – in questo modo restituiremo una struttura pubblica alle famiglie butesi, con una sua anima sociale. Intanto ci sono l'area giochi e lo spazio sagre, in futuro potrà ospitare anche un punto bar» (fonte: *Il Tirreno*). Come per i campi sportivi, l'Acli pagherà le utenze, si occuperà dell'apertura, della chiusura e della manutenzione ordinaria, al Comune spetterà quella straordinaria; inoltre, il Comune si impegnerà a investire sulle strut-



ture per migliorarle (fonte: *Il Tirreno*). Sulla medesima lunghezza d'onda arriva la dichiarazione del Presidente delle Acli di Buti Otello Filippi: «Abbiamo creduto nella valorizzazione di quest'area pregiata, diremo unica per il Paese. Non ci siamo

mai arresi all'idea di vedere il Parco chiuso e impresentabile, come lo è stato per tanto tempo. Ora in questo progetto dobbiamo mettere tutto il nostro impegno per garantire alla comunità butese, dai più piccoli agli anziani, la fruibilità di questo spazio» (fonte: *Il Campanile*). Il Parco risulta diviso in due parti: un giardino con piante secolari, panchine e giochi per bambini, che sono stati comprati o fatti sistemare dall'amministrazione comunale; uno "spazio sagre", dove sarà possibile svolgere iniziative di questo tipo in un ambiente attrezzato e sicuro grazie alla realizzazione delle ringhiere e delle torrette a spese dell'amministrazione comunale. Continua in questo senso il percorso intrapreso dall'amministrazione comunale di restituire ai cittadini gli spazi della comunità, facendo sinergia con le realtà del territorio.

LORENZO GIUSTI



# UN GRANDE PASSO NELLA MESSA IN SICUREZZA DEL TERRITORIO

## LO SCATOLARE NEL RIO DI BORGARINA

Negli anni il Rio di Borgarina nel cuore della contrada di San Nicolao ha rappresentato una minaccia per gli abitati e per le famiglie residenti nella zona. Oggi la minaccia è stata sventata grazie ai recenti lavori conclusi entro i termini previsti.

Il progetto risale già alla vecchia amministrazione; consapevole dell'esigenza avvertita fortemente dai cittadini, infatti, aveva compreso di dover intervenire ed elaborato il piano dei lavori. La situazione economica, tuttavia, ha a lungo ritardato l'avvio dell'opera. La realizzazione dell'intervento attuale è stata un vero successo frutto dell'impegno profuso dall'Amministrazione nel cercare e trovare i fondi necessari "bussando alla porta", con perseveranza e fiducia, di numerosi interlocutori: la Regione Toscana, Acque Spa, il Consorzio di bonifica Auser Bien-



tina, la Provincia di Pisa che è stato l'ente capofila.

L'Amministrazione ha ritenuto che l'area del Rio di Borgarina rappresentasse un'emergenza che non si poteva tardare ad affrontare; dall'inizio del mandato,

infatti, la messa in sicurezza del territorio ha costituito una delle priorità. I lavori hanno operato una sostituzione dei vecchi canali: il diametro insufficiente rendeva frequente l'intasamento dei canali e il prodursi di esondazioni; si è ovviato mediante l'introduzione di un ampio "scatolare" che consente lo scorrimento delle acque anche in presenza di grossi detriti. I lavori sono stati coordinati dal Comune di Buti sotto la direzione della Provincia di Pisa che ha indirizzato la progettazione, la gara di appalto, i lavori. La cooperazione è stata definita da un protocollo d'intesa che è stato firmato dalle realtà coinvolte.

lo d'intesa che è stato firmato dalle realtà coinvolte.

VALENTINA CATUREGLI  
FRANCESCO DE VICTORIS

## INTERVENTO DEL COMUNE DI BUTI SULLA SEGNALETICA ORIZZONTALE DELLA STRADA PROVINCIALE



VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ



LA CIONA



VIA S. GIUSEPPE



VIA GRAMSCI (CIMITERO)



## MUSIC...ALE 2013



Sabato 23 novembre il palco del Cinema Vittoria è stato sede di uno spettacolo di arte e tecnologia. Al centro l'artista, su una scenografia fantastica di luci e video a ritmo di musica.

La nona edizione del Music...Ale ha scaldato una fredda serata novembrina con un mix di eleganza e rock che ha lasciato veramente tutti impressionati.

Da otto anni i ragazzi dell'associazione Teatro e Musica Il Miglio organizzano un concorso musicale in memoria di Alessandro Lupoli, giovane cascinese amante della musica che ci ha lasciato nove anni fa a causa di una malattia rara. Ogni anno gruppi emergenti si esibiscono presentando brani inediti scritti da loro; una giuria tecnica giudica le esibizioni e ai primi tre classificati vengono assegnati premi quali la registrazione di un brano in una sala incisioni, la realizzazione di un video musicale e borse di studio.

Gli otto partecipanti di quest'anno (quattro gruppi e quattro solisti) si sono alternati sul palco di fronte a una sala strapiena, giudicati da una giuria di qualità e in diretta web grazie alla collaborazione con Radio Radicchio. La manifestazione ha

ormai raggiunto una portata di interesse nazionale data la partecipazione di artisti provenienti dalle più svariate città italiane, i quali considerano il palco di Cascine di Buti una tappa fondamentale e un trampolino di

lancio per la propria carriera musicale: basta pensare che I Progetto Luna, vincitori della scorsa edizione, hanno partecipato e vinto l'edizione 2012 di Sanremo Autori, vittoria che va ad aumentare lo spessore e l'interesse della manifestazione.

I ragazzi del Miglio hanno saputo organizzare un'edizione articolata in tre giornate di semifinali, disputate nel mese di ottobre, anch'esse con una grande affluenza di pubblico. L'edizione 2013, infatti, ha previsto per la prima volta le semifinali "a porte aperte" che si sono tenute nei giorni 25, 26 e 27 ottobre, durante i quali non solo si è disputata la gara serale ma sono stati organizzati campus sulla musica guidati da maestri del calibro di Ermanno Croce e Franco di Corcia jnr. Dalla tre giorni della semifinale, la giuria tecnica, composta dagli autori del w e da altri esperti del mondo della musica, ha selezionato gli otto partecipanti alla finalissima del 23 novembre.

La finalissima presentata da Mirko Pelosini e Andrea Paoli ha visto vincitori assoluti Silvia in arte Frieda, da Roma,

per la categoria solisti e Luca Passerotti & Giacomo Bagnoli, da Pontedera, per la categoria gruppi, che si sono aggiudicati i premi messi in palio dall'organizzazione de Il Miglio e dalla Sanremo Productions Academy.

All'associazione Teatro e Musica Il Miglio va il plauso dell'amministrazione per aver coinvolto le attività ricettive e produttive del territorio, in occasione della tre giorni delle semifinali, e per la capacità dimostrata dall'Associazione, la passione e l'entusiasmo, con cui di anno in anno viene organizzata la manifestazione, con il risultato ammirevole di aver elevato il concorso a livello nazionale; infine, il riconoscimento trae ragione dal significato stesso con il quale il Music...Ale è nato: in nome della solidarietà e dell'amicizia, due valori che Alessandro ha portato sempre con sé nella sua breve vita.

LORENZO GIUSTI







Associazione Palio delle Contrade di Buti



# PALIO

delle contrade

19 GENNAIO 2014

ore 14,30

MAXISCHERMI SUL PERCORSO

## PROGRAMMA DELLE MANIFESTAZIONI DEL PALIO 2014

### Sabato 4 Gennaio

CENA DI PRESENTAZIONE

ore 20.30 – presso il “Circolo Primo Maggio”

### Martedì 7 Gennaio

ore 21.30 – Santa Messa all’Ascensione

### Mercoledì 8 gennaio

ore 21.30 – Santa Messa alla Pievania

### Giovedì 9 gennaio

ore 21.30 – Santa Messa a San Michele

### Venerdì 10 gennaio

ore 21.30 – Santa Messa a San Francesco

### Sabato 11 Gennaio

ore 18.00 – Battesimo dell’attacco  
in Piazza Garibaldi

ore 19.30 – CENA ITINERANTE

**i vecchi piatti butesi in giro per le contrade**

### Domenica 12 Gennaio

ore 10.30 – Riconsegna  
del santo e sfilata folkloristica.

Partenza dal parcheggio di San Rocco

ore 12.30 – Estrazioni delle batterie

ore 15.00 – Battesimo della sella  
pony e cavallini in Piazza Garibaldi

ore 17.00 – “LE SCENETTE”

Spettacolo satirico

Teatro F. di Bartolo, Buti

ore 21.30 – “LE SCENETTE”

Spettacolo satirico

Teatro F. di Bartolo, Buti

### Lunedì 13 Gennaio

ore 21.30 – Santa Messa a San Nicolao

### Martedì 14 Gennaio

ore 21.30 – Santa Messa a La Croce

### Mercoledì 15 Gennaio

ore 9.00 – Sessione visite cavalli  
presso il maneggio “Rio Bravo”

ore 13.00 – Pranzo dei cavallai

ore 20.00 – Apericena a “I Maggi”

Consegna del Sant’Antonino d’oro alla  
presenza di personaggi dello sport e dello  
spettacolo

### Giovedì 16 Gennaio

ore 21.30 – Santa Messa a San Rocco

### Venerdì 17 Gennaio

ore 15.00 – Calessino e cavalli per bambini in  
Piazza Garibaldi

ore 17.30 – Teatro F. di Bartolo: “CREATIVI-  
TÀ IN PALIO” premiazione delle scuole del  
comune

### Sabato 18 Gennaio

ore 18.00 – Presentazione dei fantini,  
in Piazza Garibaldi

ore 20.00 – Cena nelle contrade

### Domenica 19 Gennaio

ore 7.45 – Trippa nelle contrade

ore 8.00 – S. Messa dei cavallai con la pre-  
senza dell’Arcivescovo di Pisa Mons. Giovan-  
ni Paolo Benotto.

ore 10.00 – SFILATA DEL COLORE, partenza  
da piazza San Francesco,  
sfilata cavalieri e benedizione dei  
cavalli in piazza della Chiesa

ore 14.30 – **PALIO DELLE CONTRADE**

Il Palio di Buti cresce ogni anno grazie alla sinergia tra l’Associazione Palio delle contrade Buti, le contrade, la parrocchia e l’Amministrazione Comunale. Si riconoscono in particolare l’impegno profuso dal seggio e dalle contrade vero motore della festa, che nelle iniziative organizzate durante l’anno rappresentano uno specchio di un Buti vivo frizzante e festaiolo. Le difficoltà sono molte ma riusciamo ad affrontarle e a superarle se proviamo a risolverle uniti.

La sinergia e la collaborazione passano anche attraverso il lavoro dell’Amministrazione Comunale la quale grazie ad una convenzione con il comune di Pisa ha sviluppato importanti sinergie: le contrade partecipano al Capodanno Pisano portando fuori dai nostri confini la tradizione del Palio, e da quest’anno avremo l’utilizzo gratuito delle tribune del comune di Pisa. Buon Palio a tutti!



# Natale

## MERCATINI DI NATALE A CASCINE

Caro Babbo Natale,

la terza edizione del mercatino di Cascine di Buti, è stata bellissima! Mi è piaciuta la Sarzanese, trasformata per l'occasione, nel "corso di Cascine", che ha ospitato, invece del solito traffico infernale, tanti banchettini addobbati a festa che offrivano prodotti di artigianato locale. Mi è piaciuta la tombolata finale, animata da velini e veline in erba (i bambini della scuola dell'infanzia di Cascine), che ha regalato numerosi premi offerti dai commercianti del paese. Mi sono guardata intorno e ho visto, come al solito, tante persone darsi da fare per montare, smontare, arrostitire e friggere (ah, a proposito, i frati di quest'anno erano favolosi!!!).

Ho visto tanti bambini correre dietro al sogno di un Babbo Natale che avvera i desideri scritti nella letterina e ho visto, una volta ogni tanto, il mio paese vestito a festa; e questo per Cascine è una rarità, credimi. Ho visto anche un *Comitato* che, a dispetto dei numeri, ce l'ha messa tutta perché la manifestazione riuscisse al meglio ed è per questo, caro Babbo Natale, che voglio presentarti uno ad uno i membri del Comitato Festa Patronale: **Emanuele Nocchi**, quello che si occupa della logistica, della pubblicità, delle pubbliche relazioni, della contabilità; quello che praticamente si fa in 4 (ma anche in 5 o 6) per seguire tutte le attività; **Rodolfo Mori**, il braccio destro del Nocchi, nonché pizzaiolo di fiducia (la pasta fritta era la sua!!!) e uomo tutt'fare; **Luisa Niccolai** e **Marina Gennai**, addette alla parte artistica e agli allestimenti (quelle che ti hanno preparato una casetta da



sogno!); **Lorenzo Ianniello**, addetto alle relazioni con gli enti pubblici (quello sempre incasinato con scartoffie, timbri, firme e scadenze); **Luca Monti**, addetto agli approvvigionamenti; **Don Italo Lucchesi**, *monsieur le president*.

Caro Babbo Natale l'edizione 2013 del mercatino è stata davvero meravigliosa, ma è stata anche la più faticosa, tanto da farci acquisire consapevolezza che, senza qualcun altro che si aggiunga al gruppo, un'altra manifestazione come questa non potrà essere organizzata. L'auspicio di tutti è che si aggiungano altre braccia e idee per fare ancora di più e ancora meglio: puoi realizzare questo desiderio? Grazie

*Il Comitato Festa Patronale*  
LUISA NICCOLAI



## IL CIUCHINO IN PIAZZA: L'APPUNTAMENTO SI RIPETE

Anche quest'anno è arrivato il ciuchino dell'Associazione Carnevale Butese. Per la terza edizione Babbo Natale e il suo insostituibile compagno hanno portato regali, allegria e tanto divertimento per i bambini che domenica 15 dicembre sono arrivati in piazza Garibaldi. "Arriva il ciuchino" ormai è un vero e proprio assaggio del Natale. Un appuntamento fisso che richiama alla tradizione popolare dei primi decenni del '900, quando la figura di Babbo Natale non era ancora conosciuta in paese. Anziché la slitta trainata dalle renne, i bambini aspettavano che passasse un asinello con un carretto carico di doni. Un'atmosfera che per un giorno è possibile rivivere anche oggi, grazie all'animazione dell'Associazione Carnevale e la collaborazione con gli esercizi del Centro Commerciale Naturale L'Aquila. Nel pomeriggio il ciuchino Sofia, arrivato dalla steppa del Riaccio,

ha portato a spasso i bambini in piazza Garibaldi e piazza Martiri della Libertà. L'evento è iniziato dalla mattina, con il mercatino della scuola primaria e dei prodotti peruviani, poi il concerto dei bambini della scuola dell'infanzia. A seguire la recita "Racconti sotto l'albero", organizzata dai ragazzi delle scuole medie, il concerto della Filarmonica Bernardini di Buti e della Corale di Santa Cecilia. I più piccoli hanno consegnato a Babbo Natale la propria letterina, spedita direttamente al Polo Nord dagli "elfi" dell'Associazione Carnevale. I più grandi, invece, si sono scaldati con vin brulè e frati preparati dalle cuoche della contrada San Nicolao. Le foto saranno presto disponibili sul sito [carnevalebutese.jimdo.com](http://carnevalebutese.jimdo.com), dove potete trovare informazioni su tutte le attività dell'Associazione.

LORENZO LAZZERINI





# QUESTA È LA NOSTRA "STAGIONE"

## NONOSTANTE I TAGLI, UN PROGRAMMA DI QUALITÀ

Credo sia arrivato a questo punto (sul quale per varie ragioni anche incomprensibili abbiamo avuto un bel taglio ai finanziamenti) il momento di ringraziare il Comune che ci ha sempre sostenuto e con esso la Regione che ci ha rivolto il suo sorriso benevolo, ma più di tutti quegli spettatori che in questi anni con la loro presenza, consapevoli della qualità degli spettacoli che venivano loro proposti, hanno accompagnato le nostre scelte. Malgrado e nonostante le difficoltà anche quest'anno siamo in grado di offrire un programma che con la sua varietà dovrebbe soddisfare i più diversi gusti e rispondere a più domande. Infatti varie sono le linee che caratterizzano questo cartellone. C'è una linea rossa che mantiene il senso delle stagioni di Buti che va dalla piece di Feydeau con la regia di Cirillo dall'irinia irriverente e dalla crudele allegria al limite del non sense; al Sik Sik di Eduardo di irresistibile comicità con la regia di Sepe che ci fa toccare la grande creatività e invenzione del teatro classico napoletano; al lavoro estremo e coraggioso di Latella sulla fi gura di Hitler e su come il male assoluto si disegna e invade il corpo e la mente dell'attore che lo incarna; fino alla favola per grandi e bambini di Emma Dante che riformula un nuo-



vo emozionante approccio alla fi aba. Altre linee si intrecciano con questa linea portante e sono l'appuntamento con la tradizione del paese cioè "La Natività" di Dino Landi cantata in maggio in un allestimento un po' fuori dagli schemi; la presenza di due concerti che hanno in comune paesaggi sonori toscani,

punto di partenza per poi poter intraprendere un viaggio senza frontiere in cui tradizione e innovazione si confondono in nuovi linguaggi e qui Riccardo Tesi con la Banda Italiana e Ginevra di Marco ne sono gli interpreti più giusti. Che dire poi di Ventriglia/Garbuggino una coppia di attori fuori dai clichè, diffi cili da omologare, che sono stati nel passato anche nostri compagni di viaggio, che vale la pena di vedere perché comunque dal loro essere lì sulle tavole del palcoscenico arrivano sempre dei segni, degli sfregi, degli accenni sul ruolo e sul destino dell'artista. Chiude la stagione una nuova produzione che è anche un viaggio nell'universo del Genet dei Paraventi che in qualche modo cercheremo di indagare attraverso la figura della madre che nel suo cammino verso l'ignoto ( che è poi il viaggio dentro la complessità del testo), via via che procede, sii metterà sulle spalle tutto il femminile che essa rappresenta. Questa è la nostra Stagione dove, come sempre,

l'innovazione si confronta con la tradizione e dove il passato non è mai soltanto nostalgia perché come dice G. Mahler "La tradizione non è culto delle ceneri ma custodia del fuoco".

DARIO MARCONCINI

## UN ABBRACCIO GRANDE UNA PIAZZA

Il 13 Novembre, quando Papa Francesco ha aperto l'udienza del Mercoledì, ad aspettarlo c'erano il Cigno D'Oro, l'Associazione Bardet-Bidel, la Contrada La Croce e tanti butesi. Nell'udienza il Papa ha affrontato il tema della fede soffermandosi sul credo e sui sacramenti del battesimo e della confessione letti come forme della professione di fede. Con la sua disarmante semplicità e con mirabile chiarezza il Santo padre ha spiegato: Papa Francesco ha attraversato la folla in piazza San Pietro che l'ha avvolto in un abbraccio di mani e braccia che si protendevano per salutarlo e magari toccarlo, per incorciare il suo

sguardo pieno di tenerezza. È stata un'emozione fortissima! Ai bambini disabili è stato riservato un trattamento davvero speciale: Papa Francesco ha voluto salutare e baciare ciascuno di loro; a ogni bambino, inoltre, ha donato un rosario e una sua foto in compagnia del Papa emerito. Durante l'incontro a tu per tu, Giulia, una delle bambine disabili del nostro gruppo butese, alla sua dichiarazione: "Ti vedo tutte le domeniche in televisione" ha sentito risponderci "Guardami sempre e prega per me": meraviglia di un uomo che incarna ed esprime l'amore e la tenerezza che Dio ha per ogni creatura.

MARIACHIARA BOLDRINI

## NELLO SI È FATTO... "IL CAPPELLO"



Ecco la nuova veste del Fontanello di Cascine di Buti, che consentirà ai cittadini di rifornirsi evitando i disagi provocati da situazioni climatiche sfavorevoli. La tettoia, realizzata dalla cooperativa Il Melograno, risponde a un'esigenza manifestata più volte dai cittadini, di ripararsi in caso di brutto tempo e dal sole durante il periodo estivo. Oltre alla tettoia è stata installata una bacheca informativa, dove saranno attaccate le comunicazioni di carattere istituzionale, di eventi ed iniziative legate alla vita paesana. Infine al primo piano del municipio a disposizione dei dipendenti comunali, di fronte alla sala consiliare, è stato realizzato un piccolo fontanello, sempre in collaborazione con Il Melograno, al fine di limitare il consumo delle bottigliette di plastica. Il Comune e la cooperativa rinnovano dunque questo grande rapporto fondato sui valori comuni della solidarietà, dello sviluppo sostenibile e volto a favorire progetti incentrati sul recupero di soggetti svantaggiati.



Polizia municipale

## CONSEGNATO L'ENCOMIO AD ANDREA TROVARELLI

UN RICONOSCIMENTO UFFICIALE PER L'IMPEGNO E LA COMPETENZA  
DEL NOSTRO COMANDANTE DELLA POLIZIA LOCALE.

Durante il consiglio comunale del 20 dicembre scorso, il comandante della polizia municipale Andrea Trovarelli è stato insignito con l'Encomio ufficiale da parte del Sindaco, il quale ne ha riconosciuto l'impegno profuso in questo primo anno di servizio a Buti. Il miglioramento della qualità del servizio della polizia municipale è sotto gli occhi di tutti; nel corso dell'anno il comandante Trovarelli ha intrapreso un percorso volto a coinvolgere direttamente



i cittadini per la realizzazione di nuovi posti auto e nuovi sensi unici e l'installazione della nuova segnaletica orizzontale e verticale; lodevole inoltre il coinvolgimento delle associazioni e delle contrade nelle scelte in merito allo svolgimento di iniziative e feste in programma durante l'anno. Di notevole portata è stato l'impegno per la tutela dell'ambiente, per la legalità e per la prevenzione: il comandante ha condotto il corso di educazione stradale per i bambini delle scuole primarie e una serata dedicata alla prevenzione sull'uso di sostanze alcoliche; un buon numero di persone si è recato in maniera del tutto volontaria alla postazione realizzata in piazza garibaldi, per verificare il proprio tasso alcolemico. Per l'occasione è stato dato in omaggio a tutti il kit "soffia e sai" e a qualcuno anche l'invito a non guidare, nel caso avesse bevuto un bicchiere di troppo! Dalla redazione i più vivi complimenti al comandante Trovarelli.



### IL NUOVO CENTRO ANZIANI

Sabato 30 novembre presso la biblioteca di Buti è stato presentato il progetto "Il Cantiere della Memoria", con il quale è stato inaugurato il nuovo Centro Anziani. Alla presenza del Sindaco, Alessio Lari e dell'Assessore alle Politiche Sociali, Isa Garosi, sono state illustrate una serie di attività ricreative che saranno svolte al Centro a cura delle operatrici delle Associazioni Bubamara Teatro e L'onda. È stato il Sindaco a prendere la parola e a presentare il Centro come un luogo di aggregazione e socializzazione, e come spazio destinato al recupero del patrimonio esistente per conservarlo, salvaguardarlo e per restituirlo alle comunità di appartenenza.

Sono seguiti poi la tombola con il Sindaco, con ricchi premi per la cinquina



e la prima tombola; quindi, è stato offerto a tutti i partecipanti un rinfresco. Il Centro Anziani sarà aperto momentaneamente presso la biblioteca il martedì, il giovedì e il sabato pomeriggio dalle 16.00 alle 19.00. Agli utenti vengono proposti, oltre al gioco della tombola, laboratori manuali, di memoria,

cucina, cucito e tante altre attività che potranno essere suggerite dagli anziani stessi.

Grazie ai mezzi messi a disposizione dall'amministrazione comunale, non mancheranno le uscite: pomeriggi a teatro o al cinema; giornate della spesa, durante le quali gli anziani saranno accompagnati a fare acquisti in un supermercato; mattine al mercato; gite sul territorio e pranzi.

Il primo appuntamento culinario è stato realizzato domenica 5 gennaio: per concludere insieme le vacanze natalizie, è stato organizzato un pranzo presso il circolo il Botteghino di Panicale. Ringraziamo la Contrada Ascensione per il bel pranzo che ci hanno preparato.

MILCA MARCONE

**C** Calortermica  
dei F.lli Iacopetti s.n.c.

Impianti a pavimento  
geotermici, fotovoltaici,  
cogenerazione,  
condizionamento,  
impianti termoidraulici,  
centro assistenza

**CASCINE DI BUTI (PI)**  
Via Sarzanese Valdera, 96 - Tel. e Fax 0587.723102  
www.calortermica.com  
info@calortermica.com